

## 訪日観光客の皆さまへ For Foreign Tourists 救急外来のご案内 Emergency Outpatient Guide

2019年9月から10月にかけて、トヨタスタジアムでラグビーワールドカップ2019の試合が行われます。観戦中、急な体調不良やけがで当院を受診する場合は、以下をお読みのうえ、ご来院ください。

(\*なお、このご案内は、日本に一時滞在する訪日観光客の皆さまを対象としています。日本にお住まいの方で救急外来の受診を希望される場合は、「救急外来(ERトヨタ)のご案内」をお読みください)

From September to October 2019, the Rugby World Cup 2019 will be held at Toyota Stadium. Please read the following before visiting the hospital if you have a sudden illness or injury during the game.

\* This guide is for foreign tourists who are temporarily staying in Japan. If you are a resident of Japan and would like an emergency care, please read “Emergency Outpatient (ER Toyota) Information” .

[https://www.toyota-mh.jp/gairai/er\\_toyota.php](https://www.toyota-mh.jp/gairai/er_toyota.php)

### ■外来診療について Outpatient Care

トヨタ記念病院の外来診療は予約制です。予約をお持ちでない方が緊急の診察を希望される場合は、中央棟1Fの総合窓口にお越しください。

At TOYOTA Memorial Hospital, an appointment is required for outpatient treatment. For emergency care without appointment, please come to the General Reception on the 1<sup>st</sup> floor of the central building.



### ■診療の流れ Flow

- ・ 原則として当院は日本語対応のみですが、英語やポルトガル語など外国語の説明文書を用意しています。また、必要に応じて6か国語の電話通訳サービスを利用できます。

Basically our hospital is only available in Japanese text, but we provide explanatory documents in foreign languages such as English and Portuguese. We can also provide a telephone interpreter service for 6 languages if necessary.

- ・ 発熱や呼吸器症状がある場合は、すぐに受付窓口で申し出てください。感染症にかかっている可能性がある場合は、看護師がご案内する場所で待機してください。

If you have a fever or respiratory symptom, please tell it at the General Reception immediately. If there is a possibility of having an infection, please wait at the place where the nurse will guide you.

- ・ 来院時は、以下を持参してください。
  - パスポート
  - 保険証券（海外旅行保険に加入している場合）
  - クレジットカード または現金※

※ 現金でお支払いいただく場合、当院ではデポジット（保証金）として医療費の一部を前払いしていただきます。デポジットは3万円です。会計時に、領収金額からデポジットを差し引いた額をお支払いいただくか返金させていただきます。医療費は、初診料や選定療養費とは別に、医師の判断により、検査・処置などの費用が加算されます。

- 常用薬

Please bring the following items when you visit the hospital.

- Passport
- Insurance Certificate (If you covered for overseas travel insurance.)
- credit card or cash (Japanese yen)

※ If you pay by cash, we require the deposit as a partial payment of medical expense. When you make payment, the amount of money paid in advance will be deducted from the bill or refunded. Deposit is 30,000 yen. According to doctor's judgment, fees for examination and treatment will be charged along with first consultation fee and selected healthcare service fee.

- Regular medications

## ■お願い Notes

- ・ 病院内では職員の指示に従ってください。

Please follow the instructions of the staff in the hospital.

- ・ 病院敷地内（駐車場を含む）は禁煙です。

**No smoking** on the hospital premises (including parking lots).